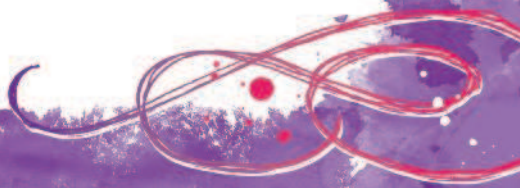




Мир Страны
Чудес



ed





Мир Страны Чудес

ШЕННОН ХЕЙЛ



МОСКВА
2015

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44
X35

Shannon Hale
EVER AFTER HIGH: A WONDERLANDIFUL WORLD

Copyright © by Mattel Inc, 2014
Little, Brown and Company
Hachette Book Group, 237 Park Avenue, New York, NY 10017

Cover art by Antonio Javier Caparo
Cover design by Tim Hall
Cover 2014 Mattel, Inc.

Хейл, Шеннон.

X35 Мир Страны Чудес : [повесть] / Шеннон Хейл ; [пер. с англ. К. И. Молькова]. — Москва : Эксмо, 2015. — 480 с. — (Ever After High).

ISBN 978-5-699-77412-8

В стране Долго и счастливо начали происходить странные вещи, все пошло кувырком, стало шиворот-навыворот. Одним словом, по-вандерлендски! Появились брандашмыги, предметы и растения ожили, а здание школы принялось меняться на глазах. Все стало не тем, чем было. Да к тому же бедная Рэйвен превратилась в ворону, а Эппл — в яблоко. А виной всему злобный Бармаглот, который проник в этот мир из Страны Чудес и мечтает превратить его в подобие своей родины. Стране Долго и счастливо грозит неминуемая гибель. И только Лиззи Хартс, Кедр Вуд и Мэдлин Хэттер, кажется, сохранили рассудок. Теперь подругам предстоит важная миссия — спасти от проклятия остальных учеников школы и вернуть все на свои места. Будут ли они теперь жить долго и счастливо?

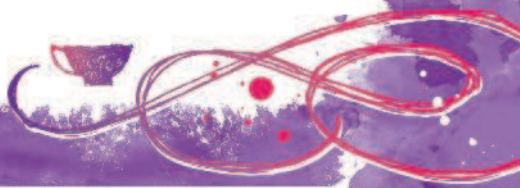
УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Мольков К.И., перевод на русский язык, 2015

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2015

ISBN 978-5-699-77412-8

Моим прелестным племянницам
Тессе, Элли и Кюре



ea



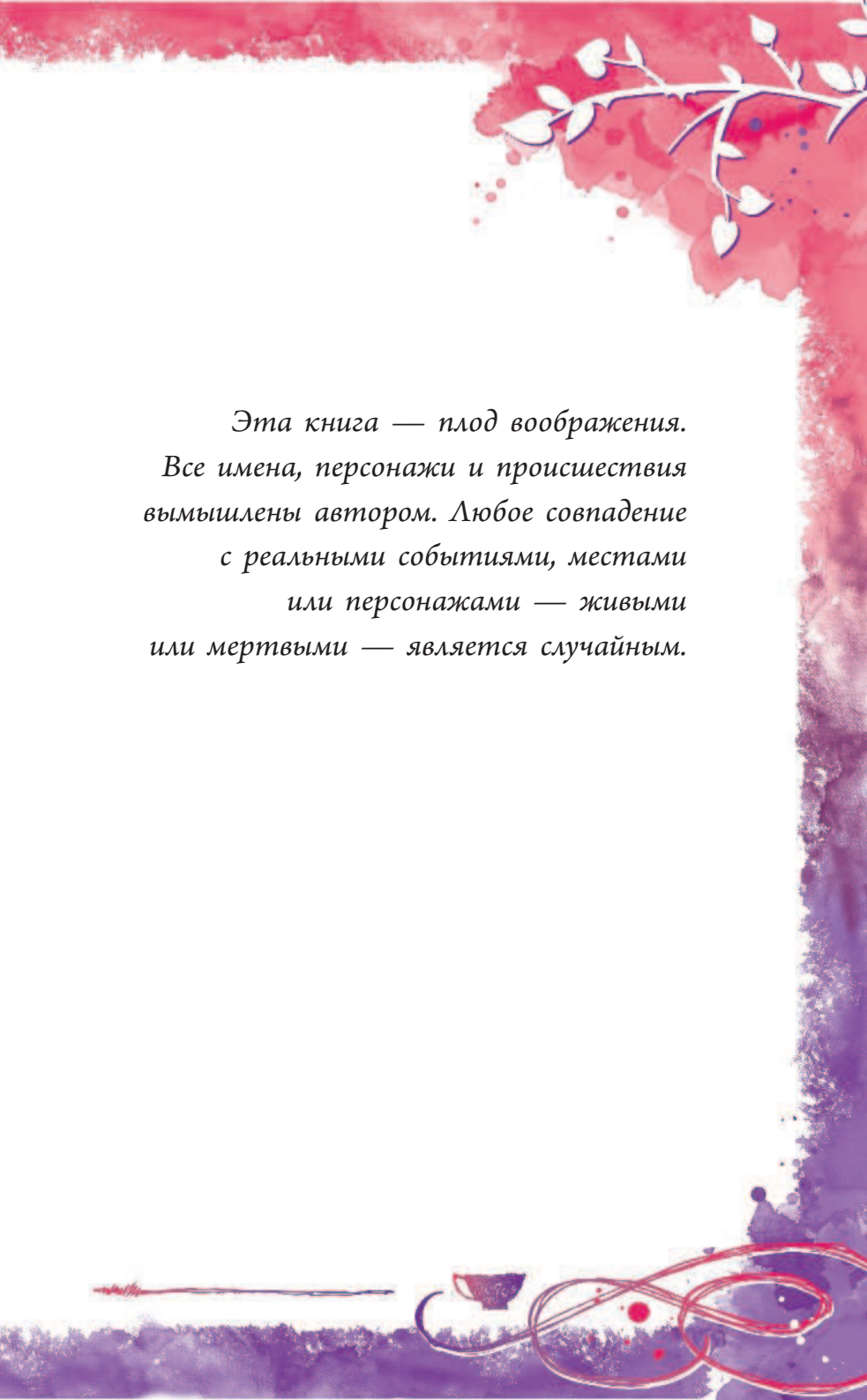


СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ


Страна Долго и счастливо стала для меня словно вторым домом. (Эй, Рассказчик, я не отказалась бы провести там летний отпуск, если это можно устроить.) Огромное спасибо создателям и зрителям «Школы «Долго и счастливо» от издательства «Маттел»: Синди Ледерман, Ларе Делайя, Джулии Фелпс, Кристине Ким, Роберту Рудману, Николь Корс, Оду Падену и Венеции Дейви. Не меньшие благодарности и блистательной

команде издательства «Литл Браун», включая Эрин Штайн, Кони Хсу, Эндрю Смита, Мелани Чанг, Викторию Стэплтон, Кристину Мей, Кристину Квинтеро, Тима Холла, Маару Дендер, Джен Коркоран и Джонатана Лопеса. Аплодирую Барри Голдблатту, рыцарю в сияющих доспехах.

Благодарю моего мужа Дина Хейла — он удивительный слушатель, мой домашний редактор и генератор новых идей. В работе над этой книгой он творил просто чудеса. Вы, сэр, потрясающий фантазер. Особая благодарность другим фантазерам, которыми ошастливила меня жизнь, — Дайне, Мэгги, Максу и Рен, — наполнили эту историю силой своего Волшебства.



*Эта книга — плод воображения.
Все имена, персонажи и происшествия
вымышлены автором. Любое совпадение
с реальными событиями, местами
или персонажами — живыми
или мертвыми — является случайным.*





ОГЛАВЛЕНИЕ

СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ

7

ПРОЛОГ

15

ГЛАВА 1

Когда сомневаешься — кричи! 19

ГЛАВА 2

Одинокое дерево на холме 53

ГЛАВА 3

Мэдди вежливо беседует
с Рассказчиком 72

ГЛАВА 4

ТРАГЕДИЯ АКВИЛОНЫ 75

ГЛАВА 5

ДЕТЕНЫШ БРАНДАШМЫГА 95

ГЛАВА 6

МЭДДИ ПЫТАЕТСЯ ПРОСТО
ТИХО СЛУШАТЬ 116

ГЛАВА 7

НЕПРАВИЛЬНАЯ РАЗНОВИДНОСТЬ
ВОЛШЕБСТВА 124

ГЛАВА 8

ВОЛШЕБНЫЕ ЧЕРВИ
ГОТОВЫ СЛУЖИТЬ! 129

ГЛАВА 9

КЛУБ СКАЗОЧНЫХ ГЕРОЕВ 144

ГЛАВА 10

СЛУЧАЙНАЯ РАССУДИТЕЛЬНОСТЬ 157

ГЛАВА 11

ЗЫБКАЯ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ 173

ГЛАВА 12
СТРАНА ЧУДЕС НАШЛА МЕНЯ! 187

ГЛАВА 13
В ЛОВУШКЕ! 209

ГЛАВА 14
РАССКАЗЧИК ЗАБОЛЕЛ 233

ГЛАВА 15
ЧАШКА ВОДЫ ИЗ ЛУЖИ 239

ГЛАВА 16
БЕГСТВО ОТ СМЕРТЕЛЬНОГО
УЖАСА 275

ГЛАВА 17
НОВОСТИ ИЗ БРОДЯЧЕЙ КНИГИ 285

ГЛАВА 18
БОЛЕЕ СТРИЖАЩИЙ МЕЧ 305

ГЛАВА 19
ЖЕЛТЫЕ ОБОИ 323

ГЛАВА 20
СТРИЖАЩИЙ МЕЧ ЖДЕТ 348

ГЛАВА 21

Опасайся сочувствия! 372

ГЛАВА 22

Колючий крокет 381

ГЛАВА 23

Правительница Ничего 409

ГЛАВА 24

Безумие — это реальность 422

ГЛАВА 25

Друзья — это козырные тузы 431

ГЛАВА 26

Неожиданная дружба 455

ВАНДЕРЛЕНДСКИЙ

ЭПИЛОГ

469

ea





ПРОЛОГ

↪ Роковой

СКОЛЬКО ЛЕТ ВЕЛИКИЙ БАРМА-
ГЛОТ просидел в той тесной стеклян-
ной тюрьме под названием Юни Кейрн? Там,
где было невозможно охотиться в сумерках,
спать по ночам, где не всходит и не захо-
дит солнце, не тикают часы. Но после то-
го как какое-то глупое ничтожное существо
случайно раздавило Юни Кейрн, Бармаглот
наконец-то вырвался на свободу.

Он забрался высоко в горы, свернулся в
клубок и вознамерился хорошенько отдо-